



*fait parler le monde  
da mucho que hablar al mundo  
gets the world talking*

**PROGRAMME D'ÉTÉ POUR ADULTES EN IMMERSION FRANÇAISE À  
JONQUIÈRE (3 SEMAINES)  
*FRENCH IMMERSION IN JONQUIERE  
SUMMER ADULT PROGRAM (3 WEEKS)***

**RECUEIL DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
ET FICHE D'INSCRIPTION OFFICIELLE  
*GENERAL INFORMATION PACKAGE  
AND OFFICIAL REGISTRATION FORM***

Please complete the registration form and return it **IMMEDIATELY** to:

**CENTRE LINGUISTIQUE  
COLLÈGE DE JONQUIÈRE  
ADULT PROGRAM  
2505, RUE ST-HUBERT  
JONQUIÈRE (QUÉBEC) G7X 7W2**

***NOTES: Please confirm the details of your arrival as soon as you can.***

Bonjour !

Nous sommes heureux d'apprendre que vous passerez quelques semaines avec nous cet été.

Afin de rendre plus agréable votre expérience à Jonquière, nous vous donnons quelques renseignements sur les cours, les activités socioculturelles et l'hébergement.

**NOUS VOUS SOUHAITONS UN BON SÉJOUR PARMI NOUS**  
**«EN FRANÇAIS TOUJOURS».**

L'équipe du Centre linguistique

Bonjour !

We are pleased to hear that you will spend two or three weeks with us this summer.

In order to help make your experience in Jonquiere more pleasant, we are sending you some useful information for your stay, as well as about your courses, socio-cultural activities and accommodation.

**WE HOPE YOU WILL ENJOY YOUR STAY**  
**«EN FRANÇAIS TOUJOURS».**

L'équipe du Centre linguistique

***(SEE PAGE 10 FOR ENGLISH VERSION)***

**A. CLASSE**

Les cours en classe visent à développer vos habiletés de langage telles que la conversation, l'écoute, la prononciation, le vocabulaire et la grammaire. Afin de réaliser ces objectifs, nous avons recours à des stratégies pédagogiques et à des activités diversifiées, le tout basé sur les principes de l'approche communicative.

**B. ACTIVITÉS SOCIOCULTURELLES, RÉCRÉATIVES ET SPORTIVES**

Voici une liste d'activités que le Centre linguistique a l'intention d'offrir pendant votre séjour à Jonquière. Ces activités sont incluses dans le programme. **CETTE LISTE PEUT ÊTRE MODIFIÉE SANS PRÉAVIS.**

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| ➤ Visites de musées        | ➤ Cinéma                |
| ➤ Visite au Lac-St-Jean    | ➤ Danses folkloriques   |
| ➤ Excursion au Cap Trinité | ➤ Chansonnier           |
| ➤ Après-midi à la plage    | ➤ Activités culturelles |
| ➤ Soirée de billard        | ➤ Activités sportives   |

Dans le cadre de notre programme, les enfants accompagnant leurs parents ne peuvent assister aux activités socioculturelles proposées pendant la session.

**C. ACTIVITÉS FACULTATIVES (FORFAITS)**

Au cours de la session, vous aurez la possibilité de participer à plusieurs activités facultatives d'ordre sportif, touristique ou culturel. Le prix de ces activités varie de 50 \$ à 100 \$ CAD. Vous pourrez en choisir une seule ou plusieurs. Le prix maximum de toutes ces activités est de 300 \$ CAD. **Vous pourrez vous procurer ces forfaits dans la première semaine de la session. Aucun remboursement ne se fera après l'achat des forfaits.**

- Croisière aux baleines
- Rafting
- Spectacles

Dans le cadre de notre programme, les enfants accompagnant leurs parents ne peuvent assister aux activités forfaitaires proposées pendant la session.

**D. FAMILLES D'ACCUEIL**

Tous les participants seront hébergés dans des familles du grand Jonquière. Nos familles d'accueil sont connues et appréciées pour leur hospitalité et leur gentillesse. Avec elles, vous prendrez le petit déjeuner et le repas du soir. Nos familles d'accueil sont souvent éloignées du collège et le transport en commun ne convient pas toujours aux heures d'activités. Si vous le pouvez, il est préférable d'avoir une automobile. Le cas échéant, nous apprécierions grandement votre collaboration pour nous aider à organiser du covoiturage. Sinon, le coût pour une passe d'autobus est de 60 \$ et le billet à l'unité 2,90 \$

**E. SUGGESTIONS DE CE QUE VOUS POUVEZ EMPORTER À JONQUIÈRE**

- Appareil photo
- Espadrilles (pour les sports que vous voulez pratiquer)
- Maillot de bain
- Bonnet de bain (obligatoire dans les piscines publiques au Québec)
- Serviettes
- Vêtements de sport
- Vêtements pour toutes sortes de températures (chandail, coupe-vent, etc.)
- Chaussures pour la marche
- Sac à dos

**F. ARRIVÉE À JONQUIÈRE : LE DIMANCHE 10 JUILLET 2011**

Vous rencontrerez votre famille d'accueil dès votre arrivée, **entre 16 h et 22 h.**

**G. PREMIER JOUR AU CENTRE LINGUISTIQUE : LE LUNDI 11 JUILLET 2011**

- 8 h 30 : Réunion générale et mot de bienvenue  
Présentation des moniteurs et des formateurs, début des cours
- 12 h 30 : Dîner à la cafétéria
- 13 h 30 : Réunion d'information générale sur le programme**
- 14 h 30 : Activité d'accueil

**H. CAFÉTÉRIA**

- Le déjeuner et le souper sont pris avec la famille d'accueil.
- Vous prendrez le repas du midi à la cafétéria du collège, du lundi au vendredi; pour ce faire, une **carte de repas** vous sera remise.
- La carte de repas ne peut être cédée à une autre personne.
- En cas de perte ou de vol, vous pourrez obtenir une autre carte au coût de 10 \$ CAD.

**I. CARTE ÉTUDIANTE ET CAHIER D'EXERCICES**

Lors de votre arrivée, vous recevrez un cahier d'exercices et une carte étudiante avec photo. Cette dernière est obligatoire pour obtenir l'accès aux différents services du collège. Vous recevrez cette carte dans les premiers jours du programme. **Coût : 20 \$ CAD.**

**J. MODES DE PAIEMENT**

Au début de votre session, vous pouvez acquitter le solde de votre programme d'immersion par :

- Chèque personnel payable à l'ordre du Centre linguistique
- Carte de crédit (Visa – MasterCard)
- Système INTERAC (paiement direct)

**K. JONQUIÈRE : UN COUP D'ŒIL SUR LA VILLE, LE COLLÈGE ET LE CENTRE LINGUISTIQUE**

Dans le but de vous aider à mieux préparer votre visite à Jonquière, il nous fait plaisir de vous fournir les renseignements suivants :

**1. La ville [www.ville.saguenay.qc.ca](http://www.ville.saguenay.qc.ca)**

Plus de 150 000 personnes habitent et travaillent à Saguenay. Les principales industries sont celles de l'aluminium et des pâtes et papier.

Le slogan de l'arrondissement «**Jonquière, ville de l'amitié**» vous assure d'un accueil chaleureux et de plusieurs occasions intéressantes de vous faire des amis.

En été, la température varie de 15 à 28 degrés Celsius (55<sup>o</sup> à 85<sup>o</sup> F).

**2. Le Collège [www.cjonquiere.qc.ca](http://www.cjonquiere.qc.ca)**

En tant qu'étudiant au Centre linguistique, vous passerez beaucoup de temps au collège et aux alentours.

Les services suivants sont à votre disposition :

- |  |  |
|--|--|
| ➤ Cafétéria                                    | ➤ Classes  |
| ➤ Piscine olympique                            | ➤ Bibliothèque                                     |
| ➤ Gymnase et salle de conditionnement physique | ➤ Centre multimédia                                |
|  | ➤ Terrain synthétique extérieur de soccer/football |

**3. Le Centre linguistique [www.langues-jonquiere.ca](http://www.langues-jonquiere.ca)**

L'école a la responsabilité d'organiser votre séjour de quelques semaines à Jonquière. À ce titre, le Centre vous offre les services suivants :

- Cours de français langue seconde et activités pédagogiques appropriées
- Activités socioculturelles, récréatives et sportives
- Visites de certains sites d'intérêt.

**4. Correspondance**

**Courrier postal** : au cours de votre séjour chez nous, toute correspondance personnelle doit être adressée de la façon suivante :

**Votre nom**  
**PROGRAMME POUR ADULTES**  
**Centre linguistique**  
**Collège de Jonquière**  
**2505, rue St-Hubert**  
**Jonquière (Québec) G7X 7W2**

**Courriel** : vous pouvez facilement envoyer des messages électroniques au Centre multimédia du collège en utilisant votre adresse personnelle.

## **5. Appels téléphoniques**

Les numéros à composer pour vous joindre sont :

Au bureau du Centre linguistique au 418-542-0352 ou au 1-800-622-0352 de 8 h à 16 h (répondeur en fonction après les heures de bureau et également durant les heures de dîner et la fin de semaine).

Aucun numéro de téléphone de nos familles d'accueil ne sera donné par le personnel du Centre linguistique ou du collège (réf : Loi d'accès à l'information).

**IMPORTANT : Il faudra vous présenter à l'entrée principale du (Pavillon Gérard Arguin) Collège de Jonquière, 2505, rue St-Hubert, Jonquière entre 16 h et 22 h le 10 juillet 2011. Une équipe sera là pour vous accueillir et vous présenter votre famille d'accueil.**

Ne manquez pas la prochaine section sur «**COMMENT ALLER À JONQUIÈRE**».

**L. COMMENT ALLER À JONQUIÈRE**

**EN AUTO**

**Si vous venez d'OTTAWA ou de TORONTO**, nous vous suggérons de prendre l'AUTOROUTE 40 sur la rive Nord du St-Laurent. Vous sauvez de 20 à 30 minutes en ne traversant pas le fleuve deux fois.

**Si vous venez des ÉTATS-UNIS**, assurez-vous de prendre l'AUTOROUTE TRANSCANADIENNE EST 20 sur la rive Sud du St-Laurent. Vous prendrez de 2 1/2 à 3 heures pour couvrir la distance entre Montréal et Québec.

**Si vous venez des PROVINCES MARITIMES**, nous vous recommandons de prendre le traversier de Rivière-du-Loup jusqu'à St-Siméon. La traversée dure environ 90 minutes. À la sortie du bateau, tournez à droite sur la colline, puis tournez à gauche au feu de circulation (au bas de la colline) sur la ROUTE 170 OUEST en direction de Saguenay. Vous passerez Ville de La Baie et l'aéroport; vous vous retrouverez sur l'AUTOROUTE 70. Continuez et prenez la sortie 33 (rue St-Hubert, Jonquière centre-ville, lac Kénogami). Vous arriverez alors sur la rue St-Hubert. Après le 2<sup>e</sup> feu de circulation, le pavillon Gérard Arguin du Collège de Jonquière est à environ 100 mètres à votre droite.

1. QUAND VOUS ARRIVEZ À QUÉBEC (par la rive sud - Autoroute 20)

- a) Traversez le pont Pierre-Laporte. Continuez sur le boulevard Henri IV (ou route 73). N'ENTREZ PAS DANS LA VILLE.
- b) Roulez sur le boulevard Henri IV sur une distance d'environ 5 à 6 kilomètres.
- c) Tournez à droite sur le BOULEVARD DE LA CAPITALE (sortie Ste-Anne-de-Beaupré – Saguenay / Alma).
- d) Vous roulez environ 4 à 5 kilomètres et prenez la sortie Saguenay / Alma (ou route 175) à votre droite.

2. QUAND VOUS ARRIVEZ À QUEBEC (par la rive nord - autoroute 40)

- a) Prenez la sortie Henri IV Nord - Saguenay.
- b) Continuez sur Henri IV Nord (environ 1 km).
- c) Tournez à droite sur le BOULEVARD DE LA CAPITALE (sortie Ste-Anne-de-Beaupré - Saguenay / Alma).
- d) Vous roulez environ 4 ou 5 kilomètres, prenez la sortie Saguenay / Alma (ou route 175) à votre droite.

3. QUAND VOUS QUITTEZ LA VILLE DE QUÉBEC

- a) Vous prenez la ROUTE 175 NORD pour traverser le PARC DES LAURENTIDES. Comptez au moins 2 1/2 à 3 heures pour aller de Québec à Jonquière , Saguenay (220 km environ ou 120 milles).
- b) À la sortie du Parc, au 5<sup>e</sup> feu de circulation, prenez l'autoroute 70 ouest en direction de Jonquière.
- c) Prenez la sortie 33 (rue St-Hubert, Jonquière centre-ville, Lac Kénogami).
- d) Vous arrivez alors sur la rue St-Hubert. Après le 2<sup>e</sup> feu de circulation, l'entrée principale du collège est à environ 100 mètres à votre droite

**Recueil de renseignements généraux - Programme d'été pour adultes**  
**General Information Package - Summer Adult Program**

---

**NOTES :**

- Nous déconseillons totalement le voyage de Toronto à Jonquière (Saguenay) en une seule journée, une distance de 1 100 kilomètres qui vous prendra environ 12 heures à parcourir. Vous devriez passer la nuit à Montréal ou à Québec.
- Peu importe votre point d'origine, assurez-vous de vous rendre à Jonquière (Saguenay) PENDANT LE JOUR; vous devez traverser le PARC DES LAURENTIDES et il y a parfois du brouillard et des orignaux à cette période de l'année.
- Le parc des Laurentides étant un parc provincial, il n'y a qu'un seul restaurant et un seul poste d'essence situés à mi-chemin entre Québec et Chicoutimi.

**EN AUTOBUS**

Voici l'horaire des départs de Montréal et de Québec de la compagnie d'autobus **INTERCAR**.  
[www.intercar.qc.ca](http://www.intercar.qc.ca)

Cette information est donnée à titre indicatif seulement. Les horaires sont modifiables sans préavis.

	Tous les jours	Lundi au jeudi	Tous les jours	Dim., lundi, jeudi, vend.	Mardi, mercredi, samedi	Tous les jours	Vendredi et dimanche	Tous les jours
<b>Montréal</b>	07h00	09h00	11h00	15h00		15h00	17h00	20h00
<b>Québec (gare)</b>	10h15	12h15	14h15			18h15	20h15	23h15
<b>Sainte-Foy</b>	10h00		13h45	17h45	17h15			
<b>Québec (gare)</b>	10h30	13h00	14h30		18h30	18h30	20h30	23h30
<b>Jonquière</b>	13h30	16h00	17h30	20h40	21h30	21h30	23h30	02h30

**Recueil de renseignements généraux - Programme d'été pour adultes**  
**General Information Package - Summer Adult Program**

---

**EN TRAIN**

Voici l'horaire de VIA RAIL [www.viarail.ca](http://www.viarail.ca)

Cette information est donnée à titre indicatif seulement. Les horaires sont modifiables sans préavis.

<b>VIA RAIL - Tél. : 1-888-842-7245</b>	
<b>DÉPART DE MONTRÉAL</b>	<b>ARRIVÉE À JONQUIÈRE</b>
<b>LUNDI - MERCREDI - VENDREDI</b>	<b>LUNDI - MERCREDI - VENDREDI</b>
8 h 30	17 h 25

**EN AVION**

AIR CANADA <http://www.aircanada.com/fr/travelinfo/traveller/timetables/index.html#online> offre un service de Montréal/Trudeau (YUL) à destination de Saguenay/Bagotville (YBG) selon l'horaire suivant :

Cette information est donnée à titre indicatif seulement. Les horaires sont modifiables sans préavis.

<b>9 juillet 2011</b>		
<b>MONTREAL / BAGOTVILLE</b>		
<b>VOL</b>	<b>DÉPART</b>	<b>ARRIVÉE</b>
AC8682	8 h 45	9 h 52
AC8684	16 h 40	17 h 49
<b>10 juillet 2011</b>		
<b>MONTREAL / BAGOTVILLE</b>		
<b>VOL</b>	<b>DEPART</b>	<b>ARRIVÉE</b>
AC8682	8 h 45	9 h 52
AC8684	16 h 40	17 h 49
AC8688	21 h 40	22 h 47

**A. THE COURSE**

The course is designed to help you develop your conversational skills and improve your listening comprehension, vocabulary and grammar. To meet these objectives we use a variety of teaching strategies and classroom activities based on the communicative approach.

**B. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORT ACTIVITIES**

Here is a list of activities **we intend** to offer during your 3 week stay in Jonquiere. These activities are included in the program. **CERTAIN CHANGES MAY BE MADE WITHOUT NOTICE.**

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| ➤ Museum visits             | ➤ Movies              |
| ➤ Trip to Lake-St-Jean      | ➤ Folk dancing        |
| ➤ Excursion to Cape Trinity | ➤ Folk singing        |
| ➤ An afternoon at the beach | ➤ Cultural activities |
| ➤ Billard evening           | ➤ Sports              |

Within the framework of our program, children are not allowed to participate in the sociocultural activities during the session .

**C. OPTIONAL PACKAGE**

In the course of your session, you will have the opportunity to participate in many optional activities scheduled on weekdays or over the weekend.

The price of these activities is between \$ 50 and \$ 80 CAD. If you choose to take part in all of them, you will pay a maximum of \$ 275 CAD. You can buy from one to all activities, as you wish.

**NOTE :** You can buy these packages right at the beginning of your session. No refund will be made after purchasing these packages.

- Whale-watching cruise
- Rafting
- Entertainment shows.

Within the framework of our program, children are not allowed to participate in the optional activities during the session.

**D. THE HOST FAMILIES**

All participants will stay with host families in the greater Jonquiere area. Our host families are well known and appreciated for their hospitality and their kindness. You will have two meals a day with them, breakfast and dinner. Some of our host families are located away from the college and public transit is not always available at times convenient for your evening and weekend activities. In this case, we would greatly appreciate your collaboration with us in car pooling. If you don't, the cost for a bus pass is \$ 60 and a single ticket \$ 2.90

**E. WHAT YOU SHOULD BRING TO JONQUIERE (suggestions)**

- Camera
- Running shoes (for the sports you want to play)
- Swimsuit
- Swim cap (mandatory in public pools in Quebec)
- Sportswear
- Clothing for all kinds of weather : sweater, t-shirt, shorts, rainwear
- Walking shoes
- Knapsack

**F. THE ARRIVAL : Sunday JULY 10th, 2011**

You will be introduced to your host family upon arrival **between 4:00 pm and 10:00 pm.**

**G. THE FIRST DAY AT SCHOOL : Monday JULY 11th, 2011**

8:30 am	General meeting and welcome Presentation of the teaching staff and monitors Class will start right after
12:30 pm	Lunch at the cafeteria
1:30 pm	<b>General information meeting on the program</b>
2:30 pm	Welcoming activity

**H. CAFETERIA**

- Breakfast and dinner are to be taken with your host family.
- Monday through Friday, lunch must be taken at the college cafeteria and you will receive a **meal card.**
- This meal card is NON-TRANSFERABLE.
- In case of loss or theft, a replacement will be provided **at a cost of \$10 CAD.**

**I. IDENTIFICATION CARD AND EXERCISE BOOK**

Upon arrival you will receive an exercise book and a student card with photo. The student card is necessary in order to have access to the various services of the college. This card will be distributed at the beginning of your session. Cost: \$ 20 CAD.

**J. PAYMENT OPTIONS**

In the first days of your session, you may pay the balance due on your course by :

- Personal cheque payable to Centre Linguistique
- Credit card (Visa - Mastercard)
- Debit card

**K. JONQUIERE: THE CITY, THE COLLEGE AND THE CENTRE LINGUISTIQUE AT A GLANCE**

To help you prepare your visit to Jonquiere, we are pleased to provide the following information :

**1. The City – [www.ville.saguenay.qc.ca](http://www.ville.saguenay.qc.ca)**

More than 150,000 people live and work in Saguenay. The main industries are aluminium and pulp and paper.

The Jonquiere section of Saguenay city, through its slogan "Jonquière, ville de l'amitié" - "Jonquiere, city of friendship" guarantees you a warm welcome and a good opportunity to make new friends.

Summer temperatures vary approximately from 15°C to 28°C (50°F to 85°F).

**2. The College [www.cjonquiere.qc.ca](http://www.cjonquiere.qc.ca)**

As a student of the Centre Linguistique, you will be spending a great deal of time on and around the campus.

The facilities available are:

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ➤ Cafeteria                         | ➤ Classrooms                        |
| ➤ Olympic indoor pool               | ➤ Library                           |
| ➤ Gymnasium and fitness room        | ➤ Computer rooms                    |
| ➤ Outdoor soccer and football field | ➤ Outdoor soccer and football field |

**3. The Centre Linguistique [www.languages-jonquiere.ca](http://www.languages-jonquiere.ca)**

The language school is responsible for organising your three-week stay in Jonquiere. As such, the school offers the following services.

- Courses in French as a second language and related pedagogical activities
- Sports, cultural and recreational activities
- Excursions to sites of interest

**4. Correspondence**

**Mail :** During your stay with us, all personal correspondence must be addressed as following:

**Your name**  
**ADULT PROGRAM**  
**Centre linguistique**  
**Collège de Jonquière**  
**2505, rue St-Hubert**  
**Jonquière (Québec) G7X 7W2**

**E-mail :** You can easily take advantage of this service at the college's Multimedia Center by using your personal address.

## 5. Phone calls

The numbers where you can be reached are :

At the school office 418-542-0352 or 1-800-622-0352 from 8:00 am to 4:00 pm (answering machine after office hours, during lunch hours and week-ends).

The employees of the Centre Linguistique or of the college are not authorized to give out the telephone number of the host families. (Government policy, see access to information act)

**IMPORTANT : You should arrange to arrive at the main entrance at Pavillon Gerard Arguin of College de Jonquiere on 2505, rue St-Hubert, between 4:00 pm and 10:00 pm on July 10th, 2011. A team will be there to welcome you upon arrival. You will meet your host family at this time.**

Don't miss the next section "**HOW TO GET TO JONQUIERE**".

**Recueil de renseignements généraux - Programme d'été pour adultes**  
**General Information Package - Summer Adult Program#**

---

**L. HOW TO GET TO JONQUIERE**

**BY CAR**

From OTTAWA or TORONTO, we suggest you take HIGHWAY 40 from Montreal via Trois-Rivieres on the north shore of the St. Lawrence. You will save at least 20 or 30 minutes by not crossing the river twice.

From the UNITED STATES (New York, Vermont, New Hampshire), make sure you take the TRANS-CANADA HIGHWAY (20) EAST from Montreal to Quebec City on the south shore. Driving between the two cities generally takes 2 1/2 to 3 hours.

From the MARITIMES, make sure you take the ferry from Rivière-du-Loup to St-Simeon. Crossing the St. Lawrence takes about 1 1/2 hour. Leaving the ferry, turn right at the top of the hill. At the bottom of the next hill, turn left at the traffic light onto ROUTE 170 OUEST to Chicoutimi. You will drive through Ville de La Baie and pass the airport. Continue along HIGHWAY 70. Take exit 33 (St-Hubert, Jonquiere centre-ville, Lac Kenogami). Go straight along St-Hubert and the Main entrance of the College will be on your right, after the second set of lights.

1. ARRIVING IN QUEBEC CITY from the south shore - Highway 20

- a) Cross the Pierre-Laporte bridge. Keep going on Henry IV Boulevard (or route 73). DO NOT DRIVE THROUGH THE CITY.
- b) Drive 5 or 6 kilometres on Henri IV Boulevard.
- c) Turn right on BOULEVARD DE LA CAPITALE (exit Ste-Anne-de-Beaupre – Saguenay /- Alma).
- d) Keep going for 4 or 5 kilometres and take the Saguenay/Alma exit (or route 175) on your right.

2. ARRIVING IN QUEBEC CITY from the north shore - Highway 40

- a) Take exit to Henri IV North – Saguenay.
- b) Keep going on Henri IV (about 1 km).
- c) Turn right on BOULEVARD DE LA CAPITALE (exit Ste-Anne-de-Beaupre - Saguenay / Alma).
- d) After 4 or 5 kilometres, take the SAGUENAY / ALMA exit (or route 175) on your right.

3. LEAVING THE QUEBEC CITY AREA

- a) Take ROUTE 175 NORTH to go through the LAURENTIAN PARK. Count 2 1/2 to 3 hours to go from Quebec City to Jonquiere (220 km approximately or 120 miles).
- b) At the fifth traffic light after leaving the Park, turn left to take freeway 70 in the direction of SAGUENAY / ALMA.
- c) Take exit 33 (St-Hubert, Jonquiere centre-ville, Lac Kenogami).
- d) Go straight along St-Hubert and the main entrance of the College will be on your right, one short block after the second set of lights.

**NOTES :**



- Driving from Toronto to Jonquiere (Saguenay) in the same day is absolutely NOT RECOMMENDED. It normally takes 11 to 12 hours to cover the distance of 1100 km. We suggest that you stay overnight in Montreal or Quebec City.
- No matter where you will be coming from, make sure you drive through the LAURENTIAN PARK IN DAYLIGHT since there might be fog or moose in the park at this time of the year.
- The Laurentian Park is a provincial park and there is only one restaurant and gas station located halfway through the park.

**Recueil de renseignements généraux - Programme d'été pour adultes**  
**General Information Package - Summer Adult Program#**

**BY BUS**

Here is the timetable of the **INTERCAR BUS COMPANY** ([www.intercar.qc.ca](http://www.intercar.qc.ca)) from Montreal and Quebec City.

Data shown is for information only. Schedules are subject to change without notice.

	Tous les jours	Lundi au jeudi	Tous les jours	Dim., lundi jeudi, vend.	Mardi, mercredi, samedi	Tous les jours	Vendredi et dimanche	Tous les jours
<b>Montréal</b>	07h00	09h00	11h00	15h00		15h00	17h00	20h00
<b>Québec (gare)</b>	10h15	12h15	14h15			18h15	20h15	23h15
<b>Sainte-Foy</b>	10h00		13h45	17h45	17h15			
<b>Québec (gare)</b>	10h30	13h00	14h30		18h30	18h30	20h30	23h30
<b>Jonquière</b>	13h30	16h00	17h30	20h40	21h30	21h30	23h30	02h30

**BY TRAIN**

Here is the timetable of **VIA RAIL** [www.viarail.ca](http://www.viarail.ca)

Data shown is for information only. Schedules are subject to change without notice.

<b>VIA RAIL - Tel. : 1-888-842-7245</b>	
<b>DEPARTURE FROM MONTREAL</b>	<b>ARRIVAL TO JONQUIERE</b>
<b>MONDAY - WEDNESDAY - FRIDAY</b>	<b>MONDAY - WEDNESDAY - FRIDAY</b>
8:29 am	5:25 pm

Note : This timetable is subject to change without notice. Please check with your travel agent.

**Recueil de renseignements généraux - Programme d'été pour adultes**  
**General Information Package - Summer Adult Program#**

---

**BY PLANE** ([www.aircanada.com](http://www.aircanada.com))

AIR CANADA offers flights from Montreal/Trudeau (YUL) to Saguenay/Bagotville (YBG) following this timetable :

**Data shown is for information only. Schedules are subject to change without notice.**

<b>SUMMER SESSION</b>	<b>July 9, 2011</b>		
	<b>MONTREAL / BAGOTVILLE</b>		
	<b>FLIGHT</b>	<b>DEPARTURE</b>	<b>ARRIVAL</b>
	AC8682	8:45 am	9:52 am
	AC8684	4:40 pm	5:49 pm
	<b>July 10, 2011</b>		
	<b>MONTREAL / BAGOTVILLE</b>		
	<b>FLIGHT</b>	<b>DEPARTURE</b>	<b>ARRIVAL</b>
	AC8682	8:45 am	9:52 am
	AC8684	4:40 pm	5:49 pm
AC8688	9:40 pm	10:47 pm	

**I. IDENTIFICATION / IDENTIFICACIÓN**

\_\_\_\_\_

Nom de famille / Surname / Apellidos

\_\_\_\_\_

Prénom / Given name / Nombre

Sexo

Date de naissance / Date of  
birth / Fecha de nacimiento

d/j/d

m

a/y/a

**II. ADRESSE PERMANENTE / PERMANENT ADDRESS / DIRECCIÓN PERMANENTE**

No. / Nú Rue / Street / Calle App / Apt. / Apart.

Ville / City / Ciudad Prov. / State / Provincia Pays / Country / País CP / PC / Zip

Tél / Tel : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ cell. : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur / Fax : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel / E-Mail / Correo electrónico : \_\_\_\_\_

**III. ADRESSE D'AFFAIRES / BUSINESS ADDRESS / DIRECCIÓN DE NEGOCIO**

Cochez si identique  
Same as above  
Siñale si es la misma dirección

Employeur / Employer / Empleador Titre / Position / Ocupación

Adresse / Address / Dirección : \_\_\_\_\_

Tél / Tel : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ cell. : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Télécopieur / Fax : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Courriel / E-Mail / Correo electrónico : \_\_\_\_\_

**IV. URGENGE / IN CASE OF EMERGENCY / EN CASO DE EMERGENCIA**

Nom de famille / Surname / Apellidos Prénom / Given name / Nombre Lien de parenté / Relationship / Lazo de parentesco

Tél / Tel : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

À la maison / Home / Casa

Au bureau / Business / Oficina

Cell. : (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

**DATES DE SESSION / SESSION DATES / FECHAS DE SESIONES**Durée / Duration / Duración : Nombre de semaines / Number of weeks / Número de semanas **Du / From / Del :****Au / To / De**

Mois /Month / Mes

Jour / Day / Día

Mois /Month / Mes

Jour / Day / Día

Année / Year / Año

À quel niveau de français vous situez-vous /

What level are you in French /

¿Cuál es su nivel de francés?

Débutant / Beginner/ Elemental

Intermédiaire / Intermediate /Intermediario

Avancé / Advanced / Avanzado

**V. ARRIVÉE / ARRIVAL / LLEGADA - TRANSPORT / TRANSPORTATION / TRANSPORTES**

Date / Fecha : \_\_\_\_\_

Automobile / Car / Automóvil Autobus / Bus / Autobús 

Heure : Time / Hora : \_\_\_\_\_

Train / Tren Avion / Airplane / Avión I will have my own car during the session / Tendre un vehiculo durante el programa I will use public transportation / Voy a utilizar transporte público **VII. PREMIER SÉJOUR ? / FIRST VISIT ? / PRIMERA ESTANCIA ?**Oui / Yes / Sí Non / No 

Date de votre premier séjour / Date of first visit / La fecha de su primera estancia \_\_\_\_\_

**VIII. PRÉFÉRENCES QUANT À LA FAMILLE/HOST FAMILY PREFERENCES/PREFERENCIAS EN CUANTO A LA FAMILIA**Sans enfants / No children / Sin hijos Avec enfants / Children / Con hijos Non-fumeur / No-smoking / No fumador Fumeur / Smoking / Fumador Sans animaux / No pets / Sin animales Animaux / Pets / Animales **IX. BESOINS PARTICULIERS / SPECIAL NEEDS / NECESIDADES PARTICULARES****Précisez / specify / especificar**

Régime alimentaire / Diet / Régimen alimenticio : \_\_\_\_\_

Allergies / Alergias : \_\_\_\_\_

Problèmes de santé / Health problems / problemas de salud ? \_\_\_\_\_

Prenez-vous des médicaments ? / Do you take a medication ? / ¿ Usted toma algun medicina \_\_\_\_\_

*Ces renseignements sont gardés confidentiels / This information will be kept confidential / Se guardan confidenciales estos informes.***IMPORTANT**

- Toute annulation reçue moins de 7 jours avant le début du cours entraînera des frais de 600 \$ CAD.
- Cancellations made less than one week prior to session start date are subject to a \$600 CAD penalty.
- Toda anulación recibida 7 días antes del principio del curso necesitará gastos de 600\$ CAD.

I allow the school to use any photos which may be taken during the program for promotional use / Permito a la escuela de utilizar cualquier fotos que se puedan tomar durante el programa para el uso promocional Yes / Sí  Non / No \_\_\_\_\_  
Signature / Firma\_\_\_\_\_  
Date / Fecha